



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR. 730
din 10.12.2014**

Dosar nr.: 234/2014

Petiția nr.: 2390/04.04.2014

Potent: L.T.

Reclamat: Instituția Primarului Târgu Mureș

Obiect: Inscricțiunea denumirilor străzilor, ulițelor, căilor din Municipiul Tg. Mureș numai în limba română, precum și faptul că în cadrul Primăriei și pe site-ul oficial al acesteia nu există formulare în limba maghiară, iar persoanele angajate nu cunosc limba maghiară

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

1.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului

1.1.1. L.T.

1.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului

1.2.1. Instituția Primarului Târgu Mureș cu sediul în loc. Tg. Mureș, P-ța Victoriei, nr. 3, județ Mureș

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Sesizarea petentei vizează inscripționarea denumirilor străzilor, ulițelor, căilor din Municipiul Tg. Mureș numai în limba română. Petenta consideră discriminatoriu faptul că într-o localitate unde procentul populației maghiare este de 48,6% informațiile de interes public nu sunt afișate și în limba maghiară.

2.2. Sesizarea petentei vizează faptul că în cadrul Primăriei Tg. Mureș nu există formulare în limba maghiară, iar persoanele angajate nu cunosc limba maghiară. Petenta consideră discriminatoriu faptul că într-o localitate unde procentul populației maghiare este de 48,6% nu se folosește și limba maghiară în relația cu cetățenii de etnie maghiară.

2.3. Sesizarea petentei vizează faptul că pe site-ul oficial al Primăriei Tg. Mureș nu există formulare în limba maghiară. Petenta consideră discriminatoriu faptul că într-o localitate unde procentul populației maghiare este de 48,6% informațiile de interes public nu sunt afișate și în limba maghiară.

2.4. Sesizarea petentei vizează faptul că Primarul Municipiului Tg. Mureș a afirmat că copii care învață în limba maghiară ar putea fi handicapați. Petenta consideră că folosirea unor asemenea afirmații este discriminatorie.

III. Procedura de citare

3.1. În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

3.2. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 16.06.2014, prin adresa nr. 3776/29.05.2014 fiind citată petenta, iar prin adresa nr. 3776/29.05.2014 fiind citată partea reclamată. Părțile au fost absente la audiere. Partea reclamată a transmis la dosar punctul de vedere prin adresa nr. 4108/16.06.2014.

3.3. Procedură legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

4.1. Susținerile petentei

4.1.1. Petenta arată că în municipiul Târgu Mureș, unde, conform rezultatelor recensământului din 2012, procentul poporului maghiar din oraș este de 48,6%, utilizarea limbii maghiare în cadrul legal în vigoare în momentul de față este încălcată de către autoritățile publice locale și centrale, precum și de instituțiile publice din subordinea acestora, precum Primăria Târgu Mureș prin Primar, ca autoritate publică locală.

4.1.2. În momentul de față denumirea străzilor, ulițelor, căilor din municipiul Târgu Mureș sunt afișate numai și numai în limba română. Desi, în conformitate cu art. 15, punctul 3 din legea nr. 113/1996 privind ratificarea Tratatului de înțelegere, cooperare și bună vecinătate dintre România și Republica Ungară, semnat la Timișoara, „Părțile Contractante vor asigura condițiile care să facă posibilă folosirea și a limbii materne în relațiile cu autoritățile locale, administrative și iudiciare, în conformitate cu legislația internă în vigoare, precum și cu angajamentele internaționale asumate de cele două părți. Aceste persoane au dreptul de a folosi numele și prenumele lor în limba lor maternă și se vor bucura de recunoașterea oficială a acestora. În zonele locuite de un număr substanțial de persoane aparținând minorităților respective, fiecare Parte va permite să fie expuse și în limba minorității, denumiri tradiționale locale, denumiri de străzi și alte inscripții topografice destinate publicului”. În memoria și în știința poporului maghiar din Târgu Mureș exista amprenta denumirii istorice a străzilor în limba maghiară, pe care le folosesc așa, în viața de zi cu zi, în ciuda faptului că conducerea locală nu vrea să le ia în considerare și să acorde drepturile convenite maghiarilor din Târgu Mureș.

4.1.2.1. Poporul maghiar din Târgu Mureș este întru-totul discriminat, istoria acestuia fiind călcată în picioare de către conducerea locală, nefiind aplicate măsurile convenite și, de altfel, prevăzute în legislația internă a României, a unui popor aflat într-o situație specială. Conducerea locală nu ar trebui să facă altceva, decât să respecte prevederile legale în materie și să acorde drepturile convenite poporului maghiar din Târgu Mureș. Într-o localitate, în care ponderea populației maghiare depășește procentul de 20%, cazul municipiului Târgu Mureș, conform legii nr. 544 din 2001 privind accesul liber la informații publice, a legii nr. 215 din 2001 privind organizarea și funcționarea administrației publice locale, a legii nr. 282 din 2007, privind ratificarea Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare, precum și a legii nr. 113/1996 privind ratificarea Tratatului de înțelegere, cooperare și bună vecinătate dintre România și Republica Ungară, conducerea locală trebuie să facă posibilă utilizarea denumirilor istorice ale străzilor, căilor, ulițelor conform uzanțelor, care încă sunt vii în memoria maghiarilor din Târgu Mureș.

4.1.2. În cadrul primăriei nu există formulare în limba maghiară, nu sunt angajate persoane care să cunoască limba maghiară sau să fie de etnie maghiară în procentul indicat de recensământul din 2012, care să țină legătura cu clienții de etnie maghiară. Dacă Primaria afirmă că există asemenea personal, care cunoaște limba maghiară, să și probeze afirmația, cu statele de plată și declarația personalului că este de etnie

maghiară sau cunoaște limba maghiară. La fel, să dovedească, că există procentul prevăzut de lege. Dacă Primăria va afirma că nu există obligația organului de conducere locală de a traduce formularele -tip, precum și a reclamațiilor, în cazul acesta petenta nu înțelege cum este respectat dreptul cetățeanului de a se adresa organului local în limba maternă, adică în limba maghiară. Adică, practic, cum se desfășoară atunci completarea unei cereri - formular tip (numai în limbă română) de către un maghiar? Stă cetățeanul maghiar la Primărie cu formularul tip în limba română și dacă înțelege limba română atunci completează în limba maghiară formularul tip în limba română? Și dacă nu înțelege atunci cine îi traduce și cine scrie în limba română? Sau pleacă acasă fără înregistrarea cererii? Petenta așteaptă explicațiile de rigoare ale primăriei.

4.1.3. Cu consultarea siteului oficial al Primăriei Târgu Mureș www.tirgumures.ro se poate verifica că nu există cereri, formulare tip și petiții în limba maghiară, ci doar în limba română. Acolo unde exista pe site rubrica „Kérvények”, adică „Formulare”, găsim următorul text: *„Prin ”PETIȚIE” se înțelege cererea, reclamația, sesizarea sau propunerea formulată în scris ori prin postă electronică, pe care un cetățean sau o organizație legal constituită o poate adresa autorităților și Instituțiilor publice centrale și locale, serviciilor publice descentralizate ale ministerelor și ale celorlalte organe centrale, companiilor și societăților naționale, societăților comerciale de interes județean sau local, precum și regiilor autonome, denumite în continuare autorități și instituții publice (art. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 27/2002 privind reglementarea activității de soluționare a petițiilor cu modificările ulterioare). Pentru depunerea unei petiții completați formularul următor:”*

Deci este iarăși o minciună și o inducere în eroare a populației maghiare din Târgu Mureș. La fel, pe siteul oficial al primăriei Târgu Mureș, toate informațiile de interes public apar numai și numai în limba română, iar cererile sunt încărcate numai și numai în limba română

4.1.4. Petenta se îndreaptă și împotriva Primarului, în calitate de funcționar public, conducător al autorității publice locale. Petenta solicită să se observe și să se constate discriminarea poporului maghiar din Târgu Mureș, în special, a copiilor maghiari care frecventează școlile cu predare în limba maghiară, prin declarația publică a Primarului Târgu Mureș din data de 5 decembrie 2013. Acesta a afirmat în public, că copii care învață în limba maghiară ar putea fi handicapați. (<http://kovacspeter.ro/romana/?tag=dorin-florea> , <http://vanegypercem.com/catre-dorin-florea-scrisoare-deschisa/>)

4.1.5. Având în vedere consecințele foarte grave aduse poporului maghiar prin încălcarea drepturilor membrilor acestuia în mod consecvent și fără tupoare, petenta solicită constatarea discriminării comisă de către autoritățile administrativ locale din Târgu Mureș, precum și de către instituțiile din subordinea acestui organ.

4.2. Susținerile Instituției Primarului Târgu Mureș

4.2.1. Partea reclamată invocă excepția lipsei calității procesuale pasive a Primăriei Municipiului Tg. Mureș. Partea reclamată solicită constatarea acestei excepții de fond peremptorie și absolută, dat fiind că din analiza sesizării formulată de petiționară, rezultă fără echivoc faptul că, în mod eronat atribuie competențe Primăriei Municipiului Tg. Mureș care, conform art. 77 din Legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, potrivit căruia: „primarul, viceprimarul, secretarul unității administrativ-teritoriale și aparatul de specialitate al primarului constituie o structură funcțională cu activitate permanentă, denumită primăria comunei, orașului sau municipiului, care duce la îndeplinire hotărârile consiliului local și dispozițiile primarului, soluționând problemele curente ale colectivității locale”. Astfel, în accepțiunea legiuitorului din acest act normativ, primăria este o structură funcțională (administrativă),

fără personalitate juridică care duce la îndeplinire hotărârile consiliului local și dispozițiile primarului, soluționând problemele curente ale colectivității locale.

4.2.1.1. Pentru identitate de rațiune, conform art. 1 alin. (2) lit. i) unitățile administrativ-teritoriale - comune, orașe și județe sunt persoane juridice de drept public, cu capacitate juridică deplină și patrimoniu propriu. Acestea sunt subiecte juridice de drept fiscal, titulare ale codului de înregistrare fiscală și ale conturilor deschise la unitățile teritoriale de trezorerie, precum și la unitățile bancare. Unitățile administrativ-teritoriale sunt titulare ale drepturilor și obligațiilor ce decurg din contractele privind administrarea bunurilor care aparțin domeniului public și privat în care acestea sunt parte, precum și din raporturile cu alte persoane fizice sau juridice, în condițiile legii. În justiție, unitățile administrativ-teritoriale sunt reprezentate, după caz, de primar sau de președintele consiliului județean.

4.2.1.2. Așadar, Primăria Mun. Târgu-Mureș, cea care a fost citată și împotriva căreia se îndreaptă prezenta petiție nu îndeplinește condițiile legale necesare pentru a sta în justiție, neavând nici personalitate juridică, nici patrimoniu propriu, pe cale de consecință, partea reclamată solicită admiterea excepției și respingerea petiției ca fiind îndreptată împotriva unei persoane lipsite de calitate procesuală pasivă,

4.2.2. Cu privire la mențiunile care fac obiectul punctului 1 al petiției referitoare la faptul că, denumirea străzilor, ulițelor, căilor în Municipiul Tg.Mureș sunt afișate numai în limba română, în contradictoriu cu această opinie, partea reclamată consideră că nu s-a realizat o discriminare față de comunitatea maghiară din Tg.Mureș și nici față de vreun cetățean de etnie maghiară.

4.2.2.1. Potrivit prevederilor cuprinse în H.G.nr.1206/2001, pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/2001, este permisă numai inscripționarea denumirii unor localități în limba maternă a cetățenilor aparținând minorităților conform anexelor 1/1-1/23. Inscripționarea în limba maternă a denumirii unor localități are caracter informativ, neputând fi folosită în corespondența sau în documentele oficiale (art.10). De asemenea mai este permisă inscripționarea în limba maternă a denumirii instituțiilor publice de sub autoritatea consiliilor locale sau județene (art.12). În această situație se conchide că numai în aceste domenii se pune problema reglementării.

4.2.2.2. În schimb este de relevat că prevederile Legii nr.215/2001, republicată, privind administrația publică locală invocată de altfel și de petentă în cuprinsul plângerii, nu fac referire la inscripționarea bilingvă a străzilor. Potrivit art.76 alin.(1) și (4) din acest act normativ: „(1) În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română; (4) Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).

4.2.2.3. În ce privește prevederile cuprinse în art.18 din H.G.nr.1206/2001 prin care constituie contravenții următoarele fapte, dacă nu sunt săvârșite în astfel de condiții încât, potrivit legii penale, să fie considerate infracțiuni: inscripționarea altor denumiri decât cele prevăzute în anexele nr.1/1 - 1/23, precum și inscripționarea acestora în altă formă decât cea prevăzută în anexa nr. 2 - art.18 alin.1 lit. g), precum și folosirea denumirilor de localități prevăzute în anexele nr.1/1-1/23 în corespondența sau în documentele oficiale - art. 18 alin.1 lit.h).

4.2.2.4. Potrivit art.11 alin.(3) din Legea nr.33/1995 pentru ratificarea Convenției - cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995, care nu pot fi interpretate „ stricto sensu" și cu încălcarea normelor imperative ale Legii nr.215/2001 și a HG nr.1206/2001, ci doar în sensul unei obligații de diligență în sensul

că „părțile să depună eforturi în cadrul sistemului lor legal, inclusiv, atunci când este cazul, în cadrul acordurilor încheiate cu alte state, și ținând seama de condițiile lor specifice, pentru expunerea denumirilor locale tradiționale, a denumirii străzilor și altor indicații topografice destinate publicului, deopotrivă în limba minoritară, acolo unde există o cerere suficientă pentru astfel de indicații.”

4.2.2.5. Prevederile art.10 pct.1 din Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare, adoptată la Strasbourg la 5 noiembrie 1992, acestea trebuie raportate la prevederile art.9 din Legea nr.282 din 24 octombrie 2007 pentru ratificarea Cartei europene a limbilor regionale sau minoritare, adoptată la Strasbourg la 5 noiembrie 1992. Astfel „Prevederile art.10 din Cartă se vor aplica în concordanță cu prevederile Constituției României, republicată, cu cele ale Legii administrației publice locale nr.215/2001, republicată, precum și cu cele ale Convenției - cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995, ratificată de România prin Legea nr.33/1995.”

4.2.2.6. În ce privește prevederile Hotărârii Consiliului Local Municipal Tg.Mureș nr.371/2007 care la art.1 are următorul cuprins: „Se ia act de lista nominală actualizată cu denumirile străzilor și piețelor din Municipiul Tg.Mureș în ce privește cuantumul, trama stradală și denumirea lingvistică, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.”, iar la art.2 precizează că „Inscripționarea denumirilor din lista de la art. 1 se va efectua în condițiile legii, în baza unei Hotărâri a Consiliului Local.” Față de prevederile art.2 al actului administrativ de mai sus, în condițiile în care nu există un temei legal, nu s-a adoptat o altă hotărâre și ca atare nu se poate proceda la inscripționarea bilingvă a străzilor, aceasta rămânând la nivel de principiu. Este de observat că textul actului administrativ are în vedere „cuantumul, trama stradală și denumirea lingvistică” nicidecum vreo măsură de aplicare a acesteia în lipsa unei reglementări legale exprese. De altfel, această hotărâre este de principiu ca și prevederile HCLM nr.39/2001. Asupra executării acestei Hotărâri, în anul 2003 s-a purtat un proces prin care se solicita Primarului Municipiului Tg.Mureș, punerea în executare a Hotărârii, acțiune care a fost respinsă definitiv și irevocabil de instanțele judecătorești competente prin Decizia civilă nr.490/2003.

4.2.2.7. În aceste condiții, raportat la faptul că actele normative invocate mai sus nu specifică obligații, ci se instituie numai un cadru general, urmând ca fiecare țară să-și reglementeze drepturile minorităților, situație în care în România nu există o legislație permisivă, numai în anumite segmente, mai sus enunțate, dimpotrivă reglementându-se interdicții, autoritatea publică locală se află în imposibilitate de a adopta o hotărâre în acest sens. Contrar opiniei petentei potrivit căreia, aceasta atribuie competențe în acest sens Primăriei Municipiului Tg.Mureș prin Primar, partea reclamată aduce următoarele argumente juridice: Conform art. 36 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale: (1) Consiliul local are inițiativă și hotărăște, în condițiile legii, în toate problemele de interes local, cu excepția celor care sunt date prin lege în competența altor autorități ale administrației publice locale sau centrale; (2) Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții: c) atribuții privind administrarea domeniului public și privat al comunei, orașului sau municipiului; (5) În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit.c), consiliul local: d) atribuie sau schimbă, în condițiile legii, denumiri de străzi, de piețe și de obiective de interes public local”. Analizând prevederile legale de mai sus rezultă fără echivoc atributul exclusiv al Consiliului Local în domeniul dedus analizei. De menționat că subiectul a făcut obiectul analizei Consiliului Local în mai multe rânduri și propunerile formulate de UDMR au fost respinse din lipsă de temei legal.

4.2.3. În contradictoriu cu opinia petentei care face obiectul punctului 2.și 3 al petiției prin conținutul căruia, în esență, aduce critici referitoare la presupuse inadvertențe din structura organizatorică a Municipiului Tg.Mureș, sens în care aceasta

precizează că: „ în cadrul primăriei nu există formulare în limba maghiară, nu sunt angajați persoane, care să cunoască limba maghiară sau să fie de etnie maghiară în procentul indicat de recensământul din 2012, care să țină legătura cu clienții de etnie maghiară. Dacă Primăria afirmă că există asemenea personal, care cunoaște limba maghiară, să și probeze afirmația cu statele de plată și declarația personalului că este de etnie maghiară sau cunoaște limba maghiară. La fel, să dovedească, că există personal angajat în procentul prevăzut de lege."

4.2.3.1. Sub un prim aspect, art. 76 din Legea nr, 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare reglementează expres și punctual domeniile la care sunt aplicabile prevederile acestui text de lege, fără ca obiectul sesizării petentei referitoare la formulare să se regăsească ca și obligație legală ce i-ar incumba autorității publice locale. Potrivit art.76 din Legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală: „(1) în raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română; (2) în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă; (3) în condițiile prevăzute la alin. (2), în posturile care au atribuții privind relații cu publicul vor fi încadrate și persoane care cunosc limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective; (4) autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2); (5) Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română.

4.2.3.2. Cu respectarea acestui cadru legal, partea reclamată arată că, potrivit notei interne nr.24548/566/03.06.2014 (anexată la dosar), emisă de Direcția comunicare, proiecte cu finanțare internațională și resurse umane, în luna aprilie 2014 numărul total de angajați al Municipiului Tg.Mureș este de 1251 din care: 788 angajați români, 450 angajați de etnie maghiară și 13 angajați de etnie romă. Pentru identitate de rațiune, în posturile care au atribuții privind relații cu publicul (și nu numai) sunt încadrate și persoane de etnie maghiară, iar în situația prevăzută de art.76 alin.2), teza finală, la cererile /sesizările formulate și depuse la registratura instituției în limba maghiară, răspunsul formulat petentului este comunicat atât în limba maghiară cât și în limba română - cu aportul traducătorilor din cadrul instituției. Prin art.20 alin. (6) din O.G.137/2000 este stabilită regula în ceea ce privește obligațiile părților sub aspect probator în domeniul discriminării, împărțind sarcina probei între petent și reclamat. Astfel, obligația persoanei care se consideră discriminată este să dovedească existența unor fapte pe baza cărora poate fi prezumată existența unei discriminări, or, doar din afirmațiile petentei, fără dovezi, în sensul arătat, partea reclamată consideră, nu poate fi reținută o faptă de discriminare.

4.2.4. De asemenea, în pofida aserțiunilor petentei, pe site-ul oficial al Primăriei Tg.Mureș, informațiile de interes public sunt aduse la cunoștința publică - zilnic, atât în limba maghiară cât și în limba română, sens în care se anexează în dovedire exemple de publicații în sensul afirmat. În acest context, partea reclamată consideră nefondată sesizarea petiționarei cu referire la aceste două petite, motiv pentru care solicită respingerea acestora.

4.2.5. De asemenea, în ceea ce privește criticile care fac obiectul punctului 4 al petiției, raportat la dispozițiile art 2 alin. (1), (2) și (3) din O.G.137/2000, republicată, nu poate fi reținută incidența acestuia.

4.2.6. În contextul celor de mai sus, partea reclamată solicită respingerea sesizării înregistrată la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării sub nr. 2390/04.04.2014. În dovedire anexează Nota internă nr.24548/566/2014 emisă de Serviciul salarizare și resurse umane, precum și poze ale site-ului oficial al Primăriei Tg.Mureș cu informațiile de interes public în limba maghiară.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. În fapt, Colegiul director reține că, potrivit înscrisurilor aflate la dosar și a sesizării, astfel cum este formulată, față de capătul de cerere privind inscripționarea denumirilor străzilor, ulițelor, căilor din Municipiul Tg. Mureș numai în limba română, Colegiul director s-a pronunțat prin Hotărârea nr. 421/30.07.2014. Totodată, față de celelalte capete de cerere, Colegiul director reține că faptele sesizate nu sunt fapte de discriminare potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată..

5.2.1. În drept, examinând conținutul petiției și legislația în vigoare și dezbătând excepția lipsei calității procesuale pasive a Primăriei municipiului Tîrgu Mureș, Colegiul director arată că în cauză reclamat este instituția primarului municipiului Tîrgu Mureș prin primar D.F., și nu Primăria. Instanțele de judecată care au analizat astfel de excepții le-au respins, arătând că instituția primarului este persoană juridică. Conform paginii de internet a Ministerului Justiției, Tribunalul Comercial Mureș (<http://portal.just.ro/1371/SitePages/bine.aspx>), Primăria Tîrgu Mureș are cont bancar (contul RO76TREZ47621070203XXXXX, Trezoreria Tîrgu Mureș). Având în vedere aceste aspecte, Colegiul director respinge excepția calității procesuale pasive a reclamatului.

5.2.2. Conform art. 2 alin. 1 din O.G.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie discriminare "orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice".

5.2.3. Potrivit art. 10 lit. h) din O.G.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, „constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauză prin: (...) h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.

5.2.4. Potrivit art. 19 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale „în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii materne, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentei legi și ale tratatelor internaționale la care România este parte."

5.2.5. O faptă poate fi calificată ca fiind faptă de discriminare dacă îndeplinește cumulativ mai multe condiții :

- Existența unui tratament diferențiat manifestat prin deosebire, excludere, restricție sau preferință (existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile)
- Existența unui criteriu de discriminare potrivit art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 republicată. Potrivit legii, criteriile de discriminare sunt: *rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu.*
 - Tratamentul diferențiat să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate a unui drept recunoscut de lege;
 - Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare.

5.2.6. Colegiul director a analizat petiția având în vedere elementele constitutive ale unei fapte de discriminare. Astfel, Colegiul director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit din cauza unui criteriu de discriminare. Față de capătul de cerere privind inscripționarea denumirilor străzilor, ulițelor, căilor din Municipiul Tg. Mureș numai în limba română, Colegiul director precizează că s-a pronunțat cu privire la acest capăt de cerere prin Hotărârea nr. 421/30.07.2014 prin care a constatat că neinscripționarea bilingvă (și în limba maghiară) a denumirilor străzilor, ulițelor, căilor din Municipiul Tg. Mureș, constituie tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. 1 și art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, a recomandat ca în termen de 6 luni să se afișeze bilingv. denumirile stradale, urmând includerea în buget, urmând ca din anul 2015 să se facă modificările și a dispus monitorizarea modului de punere în practică a recomandărilor formulate prin respectiva hotărâre.

5.2.7. Colegiul director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit din cauza unui criteriu de discriminare. Colegiul director, analizând înscrisurile aflate la dosar, apreciază că prin capătul al doilea de cerere se invocă un tratament diferențiat în ceea ce privește faptul că în cadrul Primăriei Tg. Mureș nu există formulare în limba maghiară, iar persoanele angajate nu cunosc limba maghiară. Colegiul director ia act de punctul de vedere și probele transmise de partea reclamată potrivit cărora numărul total de angajați al Primăriei Municipiului Tg. Mureș este de 1251 din care: 788 angajați români, 450 angajați de etnie maghiară și 13 angajați de etnie romă. Pentru identitate de rațiune, în posturile care au atribuții privind relații cu publicul (și nu numai) sunt încadrate și persoane de etnie maghiară, iar în situația prevăzută de art.76 alin.2), teza finală, la cererile /sesizările formulate și depuse la registratura instituției în limba maghiară, răspunsul formulat petentului este comunicat atât în limba maghiară cât și în limba română - cu aportul traducătorilor din cadrul instituției. Colegiul director apreciază că partea reclamată a inversat sarcina probei, iar tratamentul invocat nu este un tratament diferențiat.

5.2.8. Colegiul director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit din cauza unui criteriu de discriminare. Colegiul director, analizând înscrisurile aflate la dosar, apreciază că prin capătul al treilea de cerere se invocă un tratament diferențiat în ceea ce privește faptul că pe site-ul oficial al Primăriei Tg. Mureș nu există formulare în limba maghiară. Colegiul director ia act de punctul de vedere și probele transmise de partea reclamată potrivit cărora pe site-ul oficial al Primăriei Tg. Mureș, informațiile de interes

public sunt aduse la cunoștința publică - zilnic, atât în limba maghiară cât și în limba română, sens în care se anexează în dovedire exemple de publicații în sensul afirmat. Colegiul director apreciază că partea reclamată a inversat sarcina probei, iar tratamentul invocat nu este un tratament diferențiat.

5.2.9. Colegiul director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit din cauza unui criteriu de discriminare. Colegiul director, analizând înscrisurile aflate la dosar, apreciază că prin capătul al patrulea de cerere se invocă un tratament diferențiat în ceea ce privește faptul că Primarul Municipiului Tg. Mureș a afirmat că copiii care învață în limba maghiară ar putea fi handicapați. Colegiul director ia act de punctul de vedere transmis de partea reclamată potrivit căruia, raportat la dispozițiile art 2 alin. (1), (2) și (3) din O.G. 137/2000, republicată, nu poate fi reținută incidența acestuia privind acest capăt de cerere, Colegiul director apreciază că nu există probe să confirme tratamentul diferențiat invocat.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Respingerea excepției calității procesuale pasive a părții reclamate;
2. Față de capătul de cerere privind inscripționarea denumirilor străzilor, ulițelor, căilor din Municipiul Tg. Mureș numai în limba română, Colegiul director s-a pronunțat prin Hotărârea nr. 421/30.07.2014 prin care a constatat că neinscripționarea bilingvă (și în limba maghiară) a denumirilor străzilor, ulițelor, căilor din Municipiul Tg. Mureș, constituie tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. 1 și art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, a recomandat ca în termen de 6 luni să se afișeze bilingv denumirile stradale, urmând includerea în buget, urmând ca din anul 2015 să se facă modificările și a dispus monitorizarea modului de punere în practică a recomandărilor formulate prin respectiva hotărâre;
3. Față de capătul de cerere privind faptul că în cadrul Primăriei Tg. Mureș nu există formulare în limba maghiară, iar persoanele angajate nu cunosc limba maghiară, faptele sesizate nu sunt fapte de discriminare potrivit prevederilor O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată
4. Față de capătul de cerere privind faptul că pe site-ul oficial al Primăriei Tg. Mureș nu există formulare în limba maghiară, faptele sesizate nu sunt fapte de discriminare potrivit prevederilor O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată ,
5. Față de capătul de cerere privind faptul că Primarul Municipiului Tg. Mureș a afirmat că copiii care învață în limba maghiară ar putea fi handicapați, faptele sesizate nu sunt fapte de discriminare potrivit prevederilor O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată
6. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte;

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

BERTZI THEODORA – membru

GHEORGHIU LIMINIȚA – membru

HALLER ISTVÁN – membru

LAZĂR MARIA – membru

PANFILE ANAMARIA - membru

STANCIU CLAUDIA SORINA - membru

VASILE ALEXANDRU VASILE – membru

Motivele de fapt și de drept redactate D.D.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de**

discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.